



CARTA AL EDITOR

Uso de epónimos en revistas pediátricas en español en los últimos 10 años ¿está cambiando?



Use of eponyms in Spanish in paediatric journals over the last ten years. Is it changing?

Sr. Editor:

Los epónimos se refieren al nombre de una persona o lugar que pasa a denominar una enfermedad, parte anatómica, teoría o técnica. En medicina, el mayor número de epónimos procede de finales del siglo XIX y principios del XX. Se utilizan ampliamente, también en pediatría y cirugía pediátrica^{1,2}. Aunque son términos etimológicamente vacíos, son lingüísticamente inequívocos y facilitan la comunicación científica¹. El conocimiento y reconocimiento de las personas que están detrás del epónimo ofrece una perspectiva útil para la comprensión del desarrollo actual de la medicina, y puede proporcionar un lado humano a su enseñanza³.

Hay pocos estudios sobre la frecuencia de su uso en revistas médicas⁴. En los últimos años se está produciendo cierta controversia sobre su empleo¹, incluso algunos autores proponen prescindir de ellos.

Objetivo: Conocer la tendencia de uso de los epónimos en revistas pediátricas en español, tanto de España, como de América Latina, comparando su frecuencia de aparición en un lapso temporal de 10 años.

Se analizó la presencia de epónimos en el título y resumen (TR) de los artículos de 6 revistas españolas (ANALES DE PEDIATRÍA, *Cirugía Pediátrica* y otras) y 9 latinoamericanas (órganos oficiales de las sociedades pediátricas). Años

2005-6 y 2015-16 (tabla 1). Se han realizado búsquedas bibliográficas en las páginas web de las publicaciones, y las referencias disponibles en las bases de datos Dialnet, MEDS, LILACS, PubMed, EMBASE, IBECs. «Síndrome, enfermedad, tumor, test, escala, prueba, índice, score, maniobra, operación, procedimiento», seguidos de «de». El tratamiento de las referencias se realizó con el software Zotero, y para el estadístico hoja de cálculo de Google[®].

Se consideraron un total de 3.490 artículos, con 195 epónimos diferentes, que aparecen hasta un total de 331 veces en el TR (tabla 1 y tabla 2).

Hemos encontrado más citación de epónimos tanto en número como en porcentaje, en las revistas americanas (183 en 1.533 artículos, es decir, el 11,94%) frente a las españolas (148 de 1.957 artículos, un 7,56%).

Se utiliza más cantidad de epónimos en los años 2015/16 que en 2005/06; si bien también hay un mayor número total de artículos publicados en ese último período temporal. Mientras se utilicen los epónimos en el título o en las palabras clave se seguirán difundiendo⁴.

También se localizó otro tipo de epónimos, no referidos a médicos sino a personajes del arte, la literatura universal o a localidades geográficas: Munchausen por poderes, Ulises, Ondine, Lyme, Kabuki.

En conclusión: se siguen utilizando los epónimos en la literatura científica pediátrica en español, tanto de España como de América Latina.

Aunque se observa un incremento en el uso de epónimos en fechas recientes y mayor uso en América Latina que en España, no es tan significativo como para determinar una tendencia.

Los epónimos más utilizados en artículos «TR» de las revistas de pediatría analizadas hacen referencia a autores insignes y de reconocido prestigio en la investigación en

Tabla 1 Presencia de epónimos en el título y en el resumen de los artículos de revistas pediátricas españolas (6) y latinoamericanas (9). Periodos 2005-2006/2015-2016

Título	Total artículos	Año 2005	Epónimos	Año 2006	Epónimos	Año 2015	Epónimos	Año 2016	Epónimos	Total epónimos
<i>Acta Pediátrica Española</i>	338	75	6	101	4	87	10	75	5	25
<i>Anales de Pediatría</i>	649	29	5	137	11	305	21	178	18	55
<i>Archivos Argentinos de Pediatría</i>	486	91	24	100	13	104	16	191	20	73
<i>Archivos de Pediatría del Uruguay</i>	187	45	2	69	2	31	1	42	1	6
<i>Archivos de Venezolanos de Puericultura y Pediatría</i>	76	27	4	24	0	25	0	17	2	6
<i>Pediatría (Asunción)</i>	61	12	3	12	1	21	6	16	0	10
<i>Pediatría Atención Primaria</i>	355	68	3	90	5	98	6	99	9	23
<i>Pediatría Integral (Madrid)</i>	273	24	0	41	5	130	4	78	5	14
<i>Revista Chilena de Pediatría (En línea)</i>	273	74	9	75	7	70	17	56	5	38
<i>Revista Cubana de Pediatría (En línea)</i>	181	37	7	42	8	59	6	43	4	25
<i>Revista de la Sociedad Boliviana de Pediatría</i>	89	30	5	38	5	21	1			11
<i>Revista Española de Pediatría</i>	195	48	4	48	3	56	1	42	3	11
<i>Revista Mexicana de Pediatría (En línea)</i>	180	64	4	63	5	28	3	25	2	14
<i>Revista Peruana de Pediatría (Lima)</i>				16						0
<i>Cirugía Pediátrica</i>	147	43	5	54	8	41	5	9	2	20
Totales	3.490	667	81	910	77	1.076	97	871	76	331

Tabla 2 Epónimos más utilizados en el título y en el resumen de los artículos de revistas pediátricas españolas (6) y latinoamericanas (9). Periodos 2005-2006/2015-2016

Epónimos más utilizados en Pediatría	N.º de ocasiones en que aparece
Apgar	15
Down	12
Schönlein-Henoch	8
Crohn/Kawasaki/Wilms	7
Hirschsprung/Turner	6
Beckwith-Wiedemann/Gaucher/Klinefelter	5

Epónimos más utilizados en *Cirugía Pediátrica*: Hirschsprung, Prune-Belly, Wilms y Ladd.

Epónimos estadísticos más utilizados: Student, Fisher y Mann-Whitney.

pediatría de los siglos XIX y XX. Actualmente parecen perdurar los llamados epónimos clásicos.

Agradecimientos

Al Dr. Victor M. García Nieto, y al Dr. Ignacio de Arana Amurrio.

Bibliografía

1. Aleixandre-Benavent R, Alonso-Arroyo A, González-Muñoz M, González de Dios J. Comunicación científica (XXIV). Lenguaje médico (2): Los epónimos en el lenguaje médico de la pediatría. *Acta Pediatr Esp.* 2015;73:164–70.
2. Berger M, Muensterer O, Harmon CM. Tales from previous times: Important eponyms in pediatric Surgery. *Pediatr Surg Int.* 2014;30:1–10.
3. Díaz Rubio M, Rodrigo López JL. (Eds). *Epónimos en Cardiología.* Madrid: CTO Editorial; 2016.
4. Abdala P. Epónimos neuroanatómicos en *Revista de Neurología en línea.* *Rev Neurol.* 2007;45:201–4.

Miguel Angel Zafra Anta^{a,e,*}, Juan Medino Muñoz^b, Pedro Gorrotxategi Gorrotxategi^{c,e} y Fernando Ponte Hernando^{d,e}

^a *Hospital Universitario Fuenlabrada, Fuenlabrada, Madrid, España*

^b *Biblioteca, Hospital Universitario Fuenlabrada, Fuenlabrada, Madrid, España*

^c *Centro Salud Pasaia San Pedro, Pasajes, Guipúzcoa, España*

^d *Centro de Salud A Santa Eugenia de Ribera, Ribeira, La Coruña, España*

^e *Comité Historia de la AEP*

* Autor para correspondencia.

Correo electrónico: miguelzafraanta@gmail.com (M.A. Zafra Anta).